Qorti tal-Appell Kriminali

Onor. Imħallef Consuelo Scerri Herrera, LL.D., Dip Matr., (Can)

Appell Nru: 76 / 2018

Il-Pulizja

Spetur Joseph Busuttil

Spettur Matthew Spagnol

Vs

Omissis

Illum 15 ta' Jannar, 2019

Il-Qorti,

Rat l-akkużi dedotti kontra l-appellanti, *Omissis* detenur tal-karta tal-identita Maltija 130963A, akkużat quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali talli:

F' dawn il-Gżejjer, ġewwa Triq Burma u Triq San Ġorg Preca, Pembroke, nhar il-Ġimgha, 25 ta' Diċembru, 2015 għal ħħbta tas-sagħtejn ta' filgħodu;

Ipparteċipa f' attivitajiet sesswali ma' persuna taħt l-eta' u ċioe' *Omissis* ID: 95199M.

Aktar talli fl-istess data, lok ħin u ċirkostanzi bla ordni skont il-liġi tal-awtorita' kompetenti, u barra mill-każijiet li fihom il-liġi tagħti s-setgħa lill-privat li jarresta lill-ħati, arresta, żamm jew issekwestra lil *Omissis* ID: 95199M sabiex toqgħod ghal xi ħaga li toffendi il-misthija tas-sess tagħha;

Aktar talli fl-istess data, lok, ħin u ċirkostanzi ikkommetta attentat vjolenti għall-pudur fuq il-persuna ta' *Omissis* ID: 95199M;

Aktar talli fl-istess data, lok, ħin u ċirkostanzi ħebb kontra l-persuna ta' *Omissis* ID: 95199M sabiex jinġurja, idejjaq jew jagħmel ħsara lil din il-persuna;

Aktar talli fl-istess data, lok, ħin u cirkostanzi ġera bil-qawwi fit-triqat jew fil-pjazez, b' perikolu li jahbat ma' xi ħadd u jwegggħu;

Aktar talli fl-istess data, lok, ħin u ċirkostanzi f' lok pubbliku kien jinsab fis-sakra b' mod li ma kienx jista' jieħu ħsieb tiegħu innifsu;

Il-Qorti ġiet ġentilment mitluba li f' każ ta' ħtija minbarra li tinfliġġi l-pieni stabbiliti mill-Liġi tordna lill-imsemmija persuna sabiex tħallas l-ispejjeż li għandhom x' jaqsmu mal-ħatra ta' l-esperti, jekk ikun il-każ, kif provdut fl-Artikolu 533 tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Il-Qorti giet mitluba sabiex barra milli tapplika il-piena skont il-ligi, tapplika wkoll l-artikoli 383, 384 u 385 tal-Kap 9 tal-ligijiet ta' Malta għas-sigurta tal-vittma *Omissis* ID: 95199M.

Il-Qorti giet mitluba li toħrog ordni ta' protezzjoni ai termini tal-artikolu 412 (C) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta, kemm waqt il-mori tal-kawża kif ukoll f' każ ta' ħtija ma' kull piena li l' Qorti jidrilha xierqa.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) Bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali ta' nhar is-16 ta' Frar, 2018, fejn il-Qorti wara li rat l-Artikoli tal-ligi ndikati mill-Avukat Ġenerali fin-Nota ta' Rinviju għall-Ġudizzju tal-14 ta' Novembru 2016 u senjatament l-Artikoli 17, 204C(1)(2)(a), 86, 87(1)(g), 339 (1)(d) u 338(c) tal-Kodici Kriminali l-Qorti sabet lill-imputat hati tal-ewwel (1), tat-tieni (2), tar-raba' (4) u tal-hames (5) imputazzjoni miġjuba fil-konfronti tiegħu u ikkundannatu erba' (4) snin u sitt (6) xhur priġunerija. Il-Qorti iddikjarat lill-imputat mhux hati tas-sitt (6) imputazzjoni miġjuba fil-konfronti tiegħu u konsegwentement illiberatu minnha. Stante li t-tielet (3) imputazzjoni ingħatat bħala alternattiva għall-ewwel (1)

imputazzjoni li tagħha l-imputat instab ħati il-Qorti astjeniet milli tieħu konjizzjoni ulterjuri tal-istess imputazzjoni.

B' applikazzjoni tal-Artikolu 412C tal-Kodiċi Kriminali l-Qorti ordnat l-hruġ ta' Ordni ta' Protezzjoni għall-perjodu ta' sentejn (2) millum fejn il-persuni protetti huma *Omissis* u l-familjari tagħha.

Sabiex tiġi protetta l-identita' tal-minuri konċernata l-Qorti ordnat id-divjet tal-pubblikazzjoni ta' isem il-minuri u l-familja tagħha fi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni.

Il-Qorti wara li rat il-Kap. 518 tal-Liġijiet ta' Malta ordnat lir-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali sabiex l-imputat jitnizzel fuq ir-Reġistru ndikat fl-imsemmi Att u għal dan il-għan ordnat li kopja ta' din is-sentenza tiġi komunikata lill-imsemmi Reġistratur.

B' applikazzjoni tal-Artikolu 533 tal-Kodici Kriminali l-Qorti ikkundannat lill-imputat sabiex sa żmien xahar minn meta jiġi hekk mitlub bil-miktub mir-Reġistratur tal-Qorti iħallas lill-istess Reġistratur tal-Qorti s-somma ta' tliet mija, tnejn u sebgħin ewro u erbgħa u sittin centezmu (€372.64) liema ammont jirrappreżenta l-ispejjeż konnessi mal-ħatra ta' esperti f' dan il-każ.

Rat ir-rikors tal-appell tal-appellant *Omissis*, prezentat fir-registru ta' din l-Onorabbli Qorti nhar is-27 ta' Frar, 2018, fejn talab lil din l-Onorabbli Qorti sabiex joghgobha:

1. Tannulla s-sentenza appellata; jew,
2. Tvarja s-sentenza appellata billi tikkonfermaha f'dik il-parti fejn l-appellant ma instabitx htija tieghu u tikkancellaha fil-bqija fejn l-appellant instab hati u wara tilliberah minn kull imputazzjoni migjuba fil-konfront tieghu; jew
3. Fin-nuqqas tirriforma s-sentenza billi f' kaz ta' konferma ta' sentenza tigi erogata piena aktar ekwa u gusta fic-cirkostanzi tal-kaz.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellati.

Rat l-atti kollha tal-każ.

Rat illi l-aggravji huma cari u manifesti fis-semplicita' taghhom jikkonsistu f' dawn li gejjin:

Nullita' tas-sentenza:

Illi fin-Nota ta' Rinviju ghall-Gudizzju tal-14 ta' Novembru, 2016 (a fol. 207), l-Avukat Generali indika l-Artikoli li l-Qorti kellha tiehu konjizzjoni taghhom biex hija tasal biex taghmel il-gudizzju. Il-Qorti sabet lill-appellant hati tar-raba' akkuza-izda kwotat l-artikolu 338(c) liema artikolu la gie kwotat minn l-Avukat Generali u tali artikolu ma ghandu xjaqsam xejn mal-fatti ta' dan il-kaz.

Sentenza li legalment u ragonevolment ma setghetx tinghata

Illi b' umilta' u rispett lejn l-Onorabbli Qorti tal-Magistrati, il-konkluzjoni ta' sejba ta' htija ma setghetx tintlahaq legalment u lanqaas ragonevolment ghaliex l-evidenza prezentata mill-Prosekuzzjoni hija skarsa, kunfliggenti u ma tilhaqx il-grad rikjest mil-ligi li ma thalli l-ebda dubju rigward il-htija tal-akkuzat. Dan huwa principju kardinali tal-procedura kriminali li huwa stabillit fil-gurisprudenza Maltija fosthom il-kaz: ' Il-Pulizija vs. Abdoul Moumine Abdoulaye Maiga' minn l-Onorabbli Qorti Kriminali tal-Appell li gie konkluz nhar l-14 ta' Diecembru fejn gie kwotat il-gurist Manzini: ' "Il cosi` detto onero della prova, cioe` il carico di fornire, spetta a chi accusa - onus probandi incumbit qui osservit."

Konflit ta' provi:

Illi *Omissis* tghid li l-attakant taghha ghasfaha ma' hajt, prova jigdmilha sidirha, zammha minn ghonqha u fl-istess hin waqt li beda jzommha minn ghonqha uza idu l-ohra biex imissha minn taht il-libsa u jdahhal idu f' halqha (a fol. 67 u 68).

Omissis hija tfajla ta' certu statura u kwazi sitt (6) piedi twila (a fol. 75) u kif hija stess xhedet, l-attakant taghha kien ilahhaq 'sa taht in-nuccali jew imniehri,' (a fol. 69). Illi l-appellant huwa ragel ta' statura zghira u hafna iqsar mill-attakkant li tiddeskrivi *Omissis*. Fil-fatt huwa inqas minn hames (5) piedi twil u ghalekk hafna iqsar minn

Omissis u zgur mhux twil bizejjed biex jasal sat-tul li hija iddeskriviet li kellu l-attakant taghha.

Illi l-Ispettur Busuttil ipprezenta ritratti tal-hwejjeg li *Omissis* kienet liebsa dakinhar tal-attakk (Dok LZ18 u LZ19) fejn jidher ' coat' iswed. Hija iddeskriviet bir-reqqa ukoll dak li kien liebes l-attakant taghha fix-xhieda taghha (a fol. 69):

' … kien liebes pulit, kellu flokk, kellu qmis bajda minn taht u kellu qisu polo blu bir-rigi bojod. Issa r-rigi bojod kienu naqra ikbar minn xulxin, kienu differenti. Hemm kien liebes zarbun iswed u qalziet pulit.'

Illi l-persuni li jidhru miexjin fl-' still images' estrapolati mis-CCTV ' camera' ta' dar fi-Triq l-Imhallef William Harding (minn Dok JV1 u Dok JV4), jidhru liebsin hwejjeg differenti minn dawk li kienet liebsa *Omissis* u l-attakkant taghha. Il-mara fl-' istils' liebsa ' coat' li jidher car u mhux iswed kif kienet liebsa *Omissis* dakinhar tal-attakk, filwaqt li r-ragel jidher liebes flokk irrigat, b' rigi indaqs u ' jeans' car.

Ghaldaqstant l-espert tekniku li gie inkarigat mill-Qorti biex jestrapola dawn l-' istils' u janalizza l-kontenut ta' Dok JV1 u Dok JV4 li jhaddnu l-filmati tas-CCTV ' cameras,' Dr. Steve Farrugia Sacco, wasal ghall-konkluzjoni li ma jistax jikkonferma li l-hinijiet u d-dati li jidhru fuq l-' istils' huma verament il-hin u d-data reali ta' meta ittiehed il-filmat (Dok B).

Ghalekk dawn l-' istils' m' ghandhomx ikunu ikkunsidrati ammissibbli ghaliex mhux talli ma jistax jigi ivverifikat il-hin u d-data ta' fi x' hin gew iffilmjati izda l-persuni li jidhru mixjin minn quddiem id-dar ma jidhrux li huma liebsin il-hwejjeg li kienu liebsin il-vittma u l-attakant. Dan apparti l-fatt li l-' istils' m' humiex cari bizejjed biex wiehed jaccerta l-identita' ta' persuna.

Fix-xhieda taghha, *Omissis* tghid li l-attakant kien liebes 'qalziet pulit' (a fol. 69), izda l-Ispettur Joseph Busuttil xehed li huwa staqsa lil *Omissis* u *Omissis* x' kien liebes l-attakkant u dawn qalu li kien liebes ' jeans' u kompla billi qal: ' Pero' rigward l-bicca xoghol tal-' jeans' ma enfasizzajniex wisq' (a fol. 34).

Din hija inkonsistenza li ma kelliex tigi mitfuha fil-genb ghaliex d-deskrizzjoni tal-attakkant hija l-evidenza principali f' dan il-kaz fejn il-provi tal-Prosekuzzjoni jiddependu bis-sahha u kwazi unikament fuq id-deskrizzjoni tal-attakkant.

Illi *Omissis* tiddeskrivi l-linwagg tal-attakkant taghha bhala: ' Bil-Malti. Imma jiena mill-ewwel indunajt li kellu ton Gharbi' (a fol. 65). L-appellant ma jitkellimx bil-Malti izda bl-Gharbi biss, u ghalekk mhux kapaci jitkellem bil-mod ta' kif kellimha l-attakkant taghha. Ghaldaqstant, l-appellant kellu bzonn s-servizzi ta' interpretu kemm waqt l-interrogazzjoni u anke' waqt il-proceduri quddiem l-Onorabbli Qorti tal-Magistrati, ghaliex huwa ma jitkellimx bil-Malti u jifmhux anqas. Dan gie rikonoxxut anke mit-tabib li iccertifika l-appellant fejn b'mod car qal li l-appellant ghandu bzonn interpretu.

Ghalekk huwa car li hemm inkonsistenzi sostanzjali fid-deskrizzjoni tal-attakant versu l-appellant.

Illi d-deskrizzjoni tal-aggressur hija l-evidenza principali li giet ipprezentata mill-Prosekuzzjoni biex tindika min kien dan l-attakkant izda f' din id-deskrizzjoni hemm inkonsistenzi sostanzjali li minflok gew studjati, dawn gew mitfughin fil-genb, ghalkemm fl-umli opinjoni tal-appellant, dawn izommu l-evidenza kollettivament pprezentata mill-Prosekuzzjoni biex tilhaq il-grad rikjest mil-ligi.

Illi *Omissis* xhedet li hija gidmet l-attakkant taghha (a fol. 68): ' … dahhal subghajh f' halqi, jien gdimtu gidma sew u hu beda jipprova jigbed subghajh imma jiena komplejt hemm naghfaslu idejh b' halqi …' . In kontro-ezami, *Omissis* kompliet issostni (a fol. 81): ' Le gdimtu gidma sew.'

Jekk *Omissis* gidmet l-attakkant taghha u b' forza konsiderevoli kif xhedet hi stess, jekk l-attakant taghha huwa veru l-appellant, dan kellu jkollu xi ferita jew indikazzjoni ta' din it-trauma fuq tnejn mis-swaba ta' wahda minn idejh. Ma tressqet l-ebda evidenza ta' dan mill-Prosekuzzjoni.

Illi apparti d-diversi avvanzi differenti li *Omissis* tghid li ghamel l-attakkant taghha fil-konfront taghha: prova jigdimha fuq sidirha, zammha bis-sahha minn ghonqha u

tagha daqqa ta' harta, hija ma marritx il-' Polyclinic' tfittex ghajnuna minn tabib jew ghallinqas li tiddokumenta dak li gara. *Omissis* tghid fix-xhieda taghha li ma hassitx li kien hemm bzonn ta' dan izjed meta wiehed jiehu in konjizzjoni x-xhieda taghha u dik ta' ommha *Omissis*, dan in-nuqqas iwassal ghal izjed domandi rigward dak li gara.

Illi *Omissis* xhedet li l-attakk sehh hdejn l-ewwel dar fi Triq San Gorg Preca, liema triq hija dejqa u mdawwra bid-djar miz-zewg nahat. Hija xhedet ukoll li l-attakkant dahhal subghajh f' halqa ghaliex hija qabdet tghajjat ghall-ajjut (a fol. 68). Meta wiehed jikkunsidra li t-triq hija wahda hiemda, kien il-lejl ta' qabel jum il-Milied u hemm tendenza qawwija li specjalment f' lejl bhal dak ikun hemm in-nies fit-triq, hija haga konfondanti kif hadd ma semgha xejn u ghalhekk ghall-inqas ma kien hemmx izjed xhieda tal-attakk. Tant hu hekk l-istill ipprezentati huma relevanti ghal kaz, jidhru terzi persuni fihom li l-attenzjoni taghhom seghtet tigi migbuda jekk verament kienet qed issir aggressjoni;

Illi dawn l-inkonsistenzi kif ukoll dan in-nuqqas ta' provi jidher li gie kompletament skartat mill-Qorti tal-Magistrati ghaliex ma saret l-ebda konsiderazzjoni fuq dawn in-nuqqasijiet. Illi fl-umli opinjoni tal-appellant, in-nuqqas tal-Qorti li taghraf dawn il-kunflitti u dan in-nuqqas ta' provi konkreti, liema kunflitti u nuqqasijiet huma sostanzjali u ta' certu portata, ihallu dubju fuq kemm fil-verita' saret deliberazzjoni bir-reqqa fuq jekk l-appellant huwiex verament l-attakkant ta' *Omissis*.

Illi ma tistax persuna taghmel rapport ta' din in-natura, bil-konsegwenzi drastici li twassal ghaliehom sejba ta' htija b' mod daqsekk leggeru fejn hija sempliciment tishaq li l-appellant huwa l-attakkant taghha a bazi ta' deskrizzjoni konfliggenti u ambigwa tal-attakant. U dan wara li ommha - u mhux hi - allegatament identifikat l-appellant fuq it-television wara li kien gie imressaq il-Qorti fuq akkuzi simili. Apparti minn hekk, huwa fatt maghruf li fil-Gzejjer Maltin hawn hafna irgiel ta' nazzjonalita' u dehra simili ghal dik tal-appellant.

L-akkuza ta' kommissjoni ta' atti sesswali ma' persuna li ghadha taht l-eta' (Artikolu 204C):

Illi il-Ligi ma tipprovdix definizzjoni ghal dan l-att kriminali li gie introdott fis-sistema legali permezz ta' Att XXXI tas-sena 2007 u emendat permezz ta' Att IV tas-sena 2014. Ghalhekk l-Onorabbli Qorti tal-Magistrati ghamlet referenza—ghas-sentenza fl-ismijiet 'Il-Pulizija vs. Raisa Mangion,' fejn il-Qorti tal-Magistrati tinterpreta x' ghandu jkun meqjus bhala attivita' sesswali fejn tghid: ' ghandu jkun hemm uzu tal-organi sesswali.'[1]

Illi qabel xejn u dan dejjem bl-akbar rispett, mill-qarti ta' dan l-artikolu johrog car li n-natura ta' dan l-artikolu hija wahda volontarja kemm tal-parti attiva tar-reat kif ukoll dik passiva. Fi kliem iehor din l-akkuza tista' treggi biss meta il-minuri tkun taght il-kunsens taghha sabiex issiru l-atti sesswali fuq il-persuna taghha. Jekk dan mhux il-kaz, l-ewwelnett il-legislatur ma kellux ghalfejn jintroduci dan ir-reat u dan peress li fil-Kodici Kriminali insibu artikoli ohrajn tal-ligi li jkopru tali eventwalita. It-tieni nett l-interpretazzjoni logika ta' dan l-artikolu ma ihalli l-ebda dubju li sabiex ikun hemm reita f'dan ir-rear, il-partijiet iridu jippartecipaw fl-attivita sesswali. Jekk parti passiva tkun riluttanti u tigi sfurzata kif qieghed jigi allegat f'dan il-kaz, is-segwi li qatt ma jista' jkun hemm partecipazzjoni;

Bla pregudizzju ghal dan meta *Omissis* iddeskriet l-attakk li sar fuqha, hija tghid li l-attakkant l-ewwel prova jigdimha fuq sidirha fejn kellha ' slit' fil-libsa, izda hija bdiet tirrezisti specifikament b' daqqa ta' sieq il-parti privata tal-attakkant u b' hekk ma rnexxilux jigdimha stante huwa ma halla l-ebda marka fuq sidirha (a. fol 68). Hija kompliet biex tghid li wara li irribattietu, dan dahhal idu taht il-libsa biex jittanta jmiss il-parti genitali taghha, fejn hija irrispondiet billi imbuttatu (a fol. 68).

Illi l-attakkaant irrisponda billi imbuttaha ma' hajt u zammha minn ghonqha filwaqt li dahhal zewgt iswaba f' halqha biex hija tieqaf tghajjat ghall-ajjut (a fol. 68). Hija gidmitu bis-sahha u huwa hawnekk issostni li l-attakkant kompla jipprova jdahhal

[1] Qorti tal-Magistrati datata 23 ta' Lulju, 2014

idu taht il-libsa taghha u dan waqt li hija kienet qed tigdmu bis-sahha (a fol. 76). Meta l-attakkant irnexxielu jiehu l-kontroll lura ta' idejh li kienet qieghda tigdimlu, huwa ingibded lura u allegatament tagha daqqa ta' harta u telaq l' hemm (a fol. 68).

Illi lejn l-ahhar tax-xhieda taghha, *Omissis* sostniet li l-attakkant irnexxielu jmissilha l-parti taghha minn taht il-qalziet ta' taht taghha, mhux car jekk huwx fl ewwel jew fit-tieni attentat li ghamel biex imissilha l-parti genitali taghha. Fl-ewwel attentat mill-attakkant biex imiss il-parti gentiali taghha minn taht il-libsa, *Omissis* tghid li hi kienet taghtu daqqa ta' sieq fil-parti privata tieghu ezatt qabel u imbuttatu malli ghamel dan l-attentat ghalekk huwa difficli li wiehed jikkunsidra li l-attakkant irnexxielu jmissilha l-parti privata taghha minn taht l-hwejjeg ta' taht taghha. Fit-tieni attentat hija issistni li beda jipprova jaghmel dan waqt li hija bdiet tigdimlu zewgt iswaba bis-sahha, liema swaba huwa beda jipprova jiehu lura ghalekk huwa konfliggenti ukoll kif setgha jipprova imiss il-parti genitali taghha u dan minn taht il-hwejjeg ta' taht taghha. Anzi hija tghid li l-attakkant taghha baqa mistaghgeb ghaliex hi mahallietux jaghmel dak li kellu f' mohhu jaghmel.

Illi meta l-Qorti tal-Magistrati ikkowtat il-kaz: 'Il-Pulizija vs. Raisa Mangion,' hija ziedet mad-definizzjoni ta' 'att sesswali' li giet mghoti f' da nil kaz sitwazzjonijiet fejn l-attakkant imiss il-parti genitali tal-minorenni. Ghaldaqstant. huwa stabbilit fil-gurisprudenza lokali li jekk l-attakkant imiss parti genitali tal-gisem tal-minorenni biss u dan minn fuq il-hwejjeg li l-minorenni tkun liebsa dan ma jammontax ghall-att kriminali stabbilit permezz ta' Artikolu 204C ta' Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta u dan kif gie konkluz mill-Onorabbli Qorti tal-Magistrati (Ghawdex) fil-kaz: ' Il-Pulizija vs. Jesmond Gauci ta nhar it-28 ta' Gunju, 2014.

Piena

Illi finalment u dan minghajr pregudizzju ghall-aggravji interposti hawn fuq, jekk dan l-appell ma jimmeritax akkoljiment, umilment l-appellant jissottomessti li fic-cirkostanzi tal-kaz tieghu il-piena ergoata fil-konfront tieghu hija wahda kiefra u mhux destinata ghar-riforma tieghu.

Rat illi nhar l-4 ta' Settemnru 2018 l-Appell gie trattat u l-partijeit talbu li l-kawza tibqa' differita ghas-sentenza.

Rat ili fis-seduta sussegwenti nhar il-5 ta' Ottubru, 2018 (fol. 360) deher Dr. Jason Grima li pprzenta certifikat mediku sabiex jezenta lill-appellant mis-seduta ta' dakinhar.

Rat illi seduta stante din il-Qorti kif preseduta ordnat li l-appellant jigi ezaminat mill-konsulent Psikjatra Dr. Joseph Cassar u ordnatlu jidher quddiemha fis-seduta tat-23 ta' Ottubru 2018 biex jirreltaw dwar l-istat mentali tal-appellant.

Rat illi fis-seduta tat-8 ta Novembru 2018 deher Dr. Joseph Casar u pprezenta r-rapport tieghu li gie markat bhala dok JC wara li halef il-kontenut tieghu.

Minn ezami tar-rapport u appuntu mill-konkluzjonijeit raggunti minn dan l-istess espert jirrisulta s-segwenti:-

a. Illi l-appellant ibati minn problemi ta' ansjeta li gejjin minn problem psiko-socjali gewwwa daru s-Sirja.

b. Waqt l-imsemmi allegat incident jidher li l-appellant xorob ammont ta' alcohol iktar milli suppost jixrob, u jista' jkun li kien iktar disinhibit mis-soltu. Madankollu ma jidhirx li qatt kellu problema ta' genn hekk kif determinat fil-Kodici Kriminali Malti.

c. Li l-appellant jifhem il-kawza ghalfejn qed jappella u ma hemm l-ebda raguni psikjatrika li setghet affettwat il-fatt li hu jichad l-akkuzi li minhabba fihom intab hati.

Rat illi fis-seduta tat-8 ta Novembru 2018 din il-kawza regghet giet differita ghas-sentenza.

Ikkunsidrat,

Fis-seduta tas-sebgħa (7) ta' Jannar tas-sena elfejn u sittax (2016) quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) Bħala Qorti Struttorja wara li nqraw u kkonfermaw bil-ġurament

iċ-ċitazzjoni l-Uffiċjali Prosekuturi preżentataw numru ta' dokumenti. F'dik is-seduta kien ġie nominat interpretu peress li l-imputat ta' Nazzjonalita Sirjana ma jifhimx u ma jitkellimx la bil-lingwa Maltija u lanqas dik Ingliża.

Fis-seduta ta' nhar id-dsatax (19) ta' Jannar tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed l-**Ispettur Joseph Busuttil** fejn spjega li fil-bidu ta' dan ix-xahar kellu rapport dwar attentat vjolenti għal pudur fuq waħda mara ġewwa s-Swieqi. Jgħid li ressaq lil imputat b'arrest fuq dak il-każ u kien ammetta l-akkużi u huwa u ħiereġ l-imputat kien hemm xi ħadd tal-press ġibed filmati tal-imputat ħiereġ mill-Qorti. Jgħid li eventwalment ġie avviċinat minn *Omissis* flimkien ma' ommha *Omissis* fejn infurmawh li ġralhom l-istess fil-lejl ta' bejn l-erbgħa u għoxrin (24) u l-ħamsa u għoxrin (25) ta' Diċembru tas-sena li għaddiet. Jgħid li infurmawh li għarfuh minn fuq il-filmat hu u ħiereġ mill-Qorti. Jgħid li bagħat għalihom u ħadilhom dikjarazzjoni l-uffiċju tiegħu fejn huma spjegaw fid-dettal dak li kien ġara lilhom. Jgħid li staqsihom x'kien liebes u qalu flokk blu b'xi strixxi bojod u li x'aktar kien liebes jeans u qmis minn taħt. Iżda ma enfażizzawx wisq dwar il-jeans. Qalet li *Omissis* ta' sittax (16)-il sena kienet qiegħda ġewwa Baystreet mal-ħbieb tagħha, krew kamra bejn il-ħbieb, għamlu *private party* fil-kamra tal-lukanda umbagħad għal ħabta tas-siegħa u nofs, is-sagħtejn ta' filgħodu ddeċiediet li tmur lura lejn id-dar u hi u sejra lejn id-dar billi toqgħod Pembroke, għaddiet minn Baystreet, nieżlet lejn il-bajja ta' San Ġorġ, telgħet it-telgħa l-wieqfa li hemm fejn l-ITS u bdiet dieħla lejn Pembroke fejn hemm ir-roundaboud li tagħti għal triq il-Mediterran u kisret mill-ewwel lejn ix-xellug. Bdiet tinduna li xi ħadd kien qiegħed isegwiha u bdiet tisimgħu qisu jċekċek xi ħaġa u kellu qisu xi ħaġa mdendla f'idejħ qisu bħal *keychain*. Qaltlu li kienet dubjuża minn dak li kien qiegħed jiġri peress li ma kinitx ċeerta jekk kien qed isegwiha jew le. Għalhekk iddeċiediet biex minn din it-triq tmur fi triq *parallel* magħha pero' biex tagħmel hekk kellha tgħaddi minn ġo ġnien pubbliku, marret fi Triq parallel u fil-fatt dan baqa' jimxi warajha. Jgħid li ma kinitx rotta li n-nies normalment jgħażlu meta jkunu sejrin għal karozza tagħhom allura aktar bdiet tibża'. Jgħid li bdiet tħaffef il-pass u bdiet tgħaġġel iktar. Xehed li kif waslet f'punt

fejn hemm is-San Giorgio Pharmacy faċċata tagħha hemm xi skips minn dawn ta' fejn titfa' l-iskar magħżul, hemmhekk hu ġibidha mill-kowt tagħha u staqsiha minn fejn biex imur għal Ħamrun. Hi qaltlu jekk trid tmur għal Ħamrun inżel fejn il-bajja u sib Taxi minn hemmhekk. Hu qalilha '*issa ddejjaqt tibghatuni minn naha ghal ohra*', qalilha li ġia' r-raba waħda jew il-ħames waħda li saqsa u kellhom diskussjoni f'dak ir-rigward, hi darhet u telqet ma tatx kasu. Imxiet ftit ieħor, waslet fil-kantuniera u qasmet it-triq. Xehed li dak il-ħin hi u taqsam it-triq hu qasam magħha, ħaffef iktar il-pass minnha u beda jdur f'ċirku madwarha, beda jagħmel ċrieki madwarha. Dak il-ħin hi ħaffet il-pass iktar, pruvat taħrab minn miegħu, kienet waslet fil-bidu tat-triq San Ġorġ Preca li tinsab ġo Pembroke stess u fil-kantuniera eżatti kif qabdet Triq San Ġorġ Preca hu rasha mal-ħajt ta' parapett tal-ewwel residenza.

Xehed li kienet liebsa libsa sal-għonq magħluq pero' kellha l-parti minn taħt l-għonq sa parti minn sider mikxuf f'dan id-disinn tal-libsa u hu beda jbusha u jagħmel ħalqu ma' din il-parti ta' ġisimha li kienet mikxufa fejn kienet tista' tidher il-laħam ta' ġisimha. Hi bdiet timbuttah u bdiet tgħidlu biex jieqaf. Hu baqa' jirreżisti, daħħal idejħ minn taħt il-kowt u minn taħt id-dublett u mess l-parti tagħha. Hi bdiet tiġġieled miegħu u tissara miegħu fejn fl-aħħar irnexxielha tinqala minn miegħu, tatu xi daqqa u hu tagħha daqqa lura u ħarab minn fuq il-post. Eventwalment marret tiġri d-dar li kienet ftit metri 'l bogħod minn fejn kienet qegħda, daħlet tgħid lil ommha u ommha flimkien mal-partner tagħha ħarġu jfittxu lil dan ir-raġel filwaqt li ċemplu l-Għassa għal assistenza tal-Pulizija. Xehed li kellem lil ommha li spjegat li mid-deskrizzjoni li tatha t-tifla, it-tfila qaltilha li kien libes flokk blu b'xi linji bojod, qaltilha bejn wieħed u ieħor it-tul tiegħu, qaltilha ukoll li spjegalha li ried imur il-Ħamrun u li meta kellmithu qal li qed iħoss il-bard. Ommha u l-partner tagħha bdew iduru bil-karozza, sabu lil wieħed ġuvnott jaqbel mal-istess deskrizzjoni li tathom it-tifla li kien qiegħed fuq il-*bus stop* fejn l-ITS jitkellem ma' tfajla oħra. Qal li l-omm qalet li kif waqfet biex tkellmu, it-tfajla ħarbet tiġri u hi staqsietu jekk għandu bżonn xi ħaġa u qalilha li qed iħoss il-bard u li ried imur il-Ħamrun. Għalhekk f'moħħha kkonfermat li dan kien l-istess wieħed, għarfitu mill-flokk ukoll u ċemplu lil Pulizija

biex jgħidulhom li hemm qiegħed. Hu rnexxielu jaħrab. Eventwalment waslu l-Pulizija fejn kienu qegħdin jfittxuh imma għal xi raġuni jew oħra intilef x'imkien ġewwa Baystreet.

Xehed li sussegwentement meta qalu lix-xhud li kien l-istess wieħed reġa bagħat għalih u arrestah u ħadlu stqarrija oħra fuq il-każ fejn fl-ewwel stqarrija l-akkużat temm li qal bejn l-għaxra (10) u l-ħdax (11) ta' bil-lejl wasal Paceville, wasal ma' ħabib tiegħu, waslu ħabib tiegħu, qagħad idur u jgħaqqad ġewwa Paceville minn bar għall-ieħor, fl-ebda ħin ma kien fil-kumpanija ta' ħaddieħor, kien qed joħroġ minn bar u jidħol ġo ieħor jieħu drinks. Qal li għal ħabta tas-sagħtejn ta' filgħodu riekeb wieħed mill-vannijiet il-ħomor, ħallas ħames ewro u telaq bih u mar id-dar il-Ħamrun. Hu jgħid li wasal il-Ħamrun għall-ħabta tat-tlieta (3) ta' filgħodu. Staqsieh jekk hemmx xi ħadd ieħor jgħix miegħu fl-istess residenza u hu stqarr li kien hemm persuna oħra tgħix miegħu fl-istess residenza iżda meta wasal id-dar kien rieqed fil-kamra tiegħu u ma rahx. Staqsieh ukoll jekk matul il-lejl iltaqax ma' xi ħbieb li jistgħu jikkonfermaw il-verżjoni tiegħu li kien qiegħed jgħid u hu baqa' jinsisti li ma ltaqa' ma ħadd u qatta l-lejl kollu waħdu. Xehed li għamel *search* fir-residenza tiegħu fejn sab qmis u flokk li allegatament kien liebes dak il-lejl. Ġew esebiti dawn il-ħwejjeġ u żewġt iċwievet (ċavetta tal-komun u ċavetta tal-flat) li hi eżatt kif iddieskriviet il-vittma li għandu qisu katina xi ħaġa mdendla. Hu qal li ma kienx qed jifhem sewwa u xtaq l-interpretu. Għalhekk ġablu l-interpretu. Huwa għamel referenza għall-istqarriji ġia esebiti.

Xehed li fit-tieni stqarrija staqsieh jekk jagħrafx il-ħwejjeġ li kien liebes pero' hu beda jgħid li ma jiftakarx x'kien liebes pero' żgur li ma kienux dawk. Staqsieh kif inhu żgur li ma kienx liebes dawk u baqa' mingħajr tweġiba. Staqsieh u urieħ mis-sistema tal-kompjuter tal-uffiċju mappa għax beda jgħid li ma jafx fejn hu Pembroke. Urieħ *google maps*, u qal li kien fejn hemm ix-Shisha bar x'imkien viċin fejn l-ex Fuego u qal fejn il-bajja ta' San Gorg u ma jafx iktar miinn hekk. Jgħid li urieħ fuq *google maps* ir-rotta li għażlet din it-tfajla l-allegat vittma fejn waqqafha, fejn kellimha u fejn sar l-attentat vjolenti għal pudur fuqha u qal li l-ebda post minnhom ma jagħraf, l-ebda

post minnhom ma jaf. Jgħid li u ċaħad kategorikament li qatt daħal ġewwa Pembroke. Qal li dar l-post, ir-rotta fejn allegatament seħħ dan l-inċident u ġewwa waħda mit-toroq jekk mhux sejjer żball ta' Triq Mikielang Grima identiifikaw li kien hemm CCTV. Kellmu lis-sid, is-sid daħal fis-sistema tac-CCTV u fuq is-CCTV sabu persuna taqbel mad-desrkrizzjoni tal-imputat perfettament, jgħid li ic-cd huwa mmarkat bħala Dok. JB4 u hemm sitt (6) still images li hemm minnhom li jidhru t-tnejn li huma fl-istess ritratt li jindika li kienu qegħdin viċin ħafna ta' xulxin. Xehed li jidher ukoll li kien liebes l-istess flokk illi esebixxa. Huwa affaċċah b'din il-biċċa xogħol dakinhar stess li ressqu bl-arrest u qal li mhux hu.

Fis-seduta ta' nhar it-tnejn (2) ta' Frar tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed **PS153 Lydon Zammit** li qal li fit-tlieta (3) ta' Jannar ta' din is-sena ġew infurmati mill-Ispettur Matthew Spagnol, ġie infurmat ukoll l-Ispettur fil-preżenza tax-xhud li waqt li ressaq bniedem fit-tnejn (2) ta' Jannar minħabba li kien hemm l-istazzjonijiet televiżi qed jiġbdu kien hemm persuna li għamlet rapport ġimgħa qabel li għarfitu minn fuq it-televiżjoni u qed tgħid li l-allegat aggressur huwa l-istess wieħed. Fl-erbgħa (4) ta' Jannar inġiebet il-persuna, l-allegata vittma d-Depot tal-Pulizija fejn ittieħdet id-dikjarazzjoni mill-ispetturi Matthew Spagnol u Joseph Busuttil fejn minħabba li mbagħad kien hemm impenji oħra hu kien wara ingħata struzzjonijiet minnhom biex iġib ritratti mil-fotografija tagħhom flimkien ma' ritratti tal-persuna ukoll talli qed jgħidu li kienet l-istess persuna biex tara jekk tagħrafhomx. Din saret fl-uffiċju tal-Ispettur Joseph Busuttil fl-erbgħa (4) ta' Jannar u prezenta r-ritratti tal-persuna li għaraf, li kien hemm u tal-persuna wkoll li kienet inkluż ta' *Omissis* li l-allegata vittma għarfithom. Ġew esebiti sittax (16)-il ritratt. L-allegat aggressur jidher fir-ritratt b'ċirku man-numru 4.

Xehed li l-għada fil-ħamsa (5) ta' Jannar inġieb *Omissis* l-Uffiċċju fejn ittieħditlu stqarrija fejn waqt li kien fil-preżenza tagħhom saret *inspection*, tfixxija fir-residenza tiegħu li hija 11, 'St. Helen Flat', Flat 2, Triq Patri Magri, Marsa minħabba l-ħwejjeġ li l-allegata vittma kienet qalet li kien liebes. Fil-gwardarobba fejn indika li hi l-kamra tiegħu sabu qmis bajda u *pullover* blu bir-rigi li kienet tat deskrizzjoni l-vittma li kien

liebes. Dawn ittieħdu mill-pulzija fl-*inspection*. Qal li kien parti mill-investigazzjoni meta marru fl-area fejn il-vittma kienet qed tgħid li kien hemm sar l-allegat abbuż fejn din in-naħa ta' Pembroke lejn in-naħa tal-ITS, fejn innutaw jekk kienx hemm CCTVs fl-area u nnutaw li kien hemm xi residenzi kemm fit-Triq William Harding u kemm fit-Triq Patri Francesco Wizzino fejn ingħataw, imbagħad kellmu lil tal-Forensic biex imorru fir-residenzi biex jieħdu c-CCTVs mingħandhom. Xehed li l-vittma tagħthom ukoll il-mappa ta' fejn ġara u għaddiet hi fl-inċident, il-libsa li kienet liebsa hi, ritratt tagħha u anke l-ġlekk, il-kowt li kienet libsa. Huwa ma kienx preżenti waqt l-istqarrija.

Qal li waħda mir-residenti infurmathom li kien għadda ż-zmien mill-inċident, ra CCTV li nġabret mill-forensic fejn irriżulta li fil-ħin li l-vittma bdiet tgħid li għaddew minn hemm irriżulta l-vittma u '*just seconds wara hemm ghadda wkoll l-allegat aggressur tant li kienu vicin tant li fuq il-computer fuq il-monitor gew fl-istess screen, fl-istess shot il-vittma u l-agressur li qed jimxi warajha*';

Fil-kontro-eżami qal li ma daħalx rapport lilu iżda daħal l-Għassa. Qal li ġie infurmat l-Ispettur Joseph Busuttil mhux bir-rapport innifsu imma l-persuna kienet għarfet. Meta mistoqsi '*lilek qed nghid, meta*' wieġeb fit-tlieta (3) ta' Jannar, il-Ħadd. Mistoqsi jekk l-imputat jgħix waħdu qal li ma setax jiddentifika iżda kien hemm ħwejjeġ oħra. Qal li fil-kamra tiegħu ma nstabux kwantitia' kbira ta' ħwejjeġ u fil-kmamar l-oħra instabu xi ħwejjeġ iżda ma jistax jgħid ta' min huma. Ikkonferma li l-imputat qal li ma jgħix waħdu. Ma skopriex min hi l-persuna l-oħra. Xehed li fit-tnejn (2) ta' Jannar kien tressaq il-Qorti u meta ġie eskortat lejn il-Ħabs, fejn huma jitolbu l-persuna qrib tiegħu iġiblu l-ħwejjeġ, hu kien tagħhom lil din il-persuna, ma jiftakarx isimha li qal li tgħix miegħu u ġġiblu l-ħwejjeġ. Fil-ħamsa (5) ta' Jannar meta reġa għamel kuntatt u mar il-Ħabs ġie nfurmat li dan il-persuna qatt ma ġablu u talbu lix-xhud iġiblu ħwejjeġ hu. Huwa kkonferma li dokumenti LZ16 sa LZ21 huma d-dokumenti li wrew lil vittma. Qal li hemm aktar ritratti, hemm tmien persuni.

In ri-eżami huwa spjega kif inhu l-appartament. Qal li kien l-imputat li indika l-

kamra tiegħu tas-sodda. Huwa fl-ebda ħin ma qal li jaqsam il-kamra tas-sodda ma xi ħadd.

Fis-seduta tat-tnejn (2) ta' Frar tas-sena elfejn u sittax (2016) xehdet ***Omissis*** permezz tal-proċedura tal-video conferencing li qalet li fiż-żmien tax-xhieda kellha sittax (16) il-sena u qalet li se tagħlaq sbatax (17) ix-xahar li ġej. Mistoqsija kif qattat lejliet il-Milied, qalet li kienet f'lukanda Bay Street ma' sħaba fejn għamlu sas-saghtejn neqqsin kwart (1:45) hemmhekk u bdiet tiela d-dar dak il-ħin. Qalet li toqgħod Pembroke, hija għamlet referenza għal mappa li għamlitha hi. Qalet li bdiet tiela' minn Triq William Harding, għaddiet mill-bajja ta' San Ġorġ u bdiet tiela' t-telgħa u ġiet fi Triq William Harding it-telgħa l-wieqfa. Qalet li hemm taraġ fi Triq Burma, tgħid li sakemm kienet tiela' t-telgħa ma kienitx taf li hemm xi ħadd warajha. Qalet li meta' bdiet tiela' Triq William Harding innutat li kien hemm raġel qed isegwiha qalet li setgħet titla minnha u tasal id-dar imma ddeċieidet li taqsam u titla′ t-taraġ biex tara jekk dan ir-raġel huwiex isegwiha jew għax għandu l-karozza pparkjata hemm. Ikkonfermat li ġieli tuża din it-triq. Telgħet it-taraġ u kien qisu tlett (3) metri l-bogħod minnha. Hi għamlet referenza għal pjanta u qalet li meta waslet ħdejn il-line il-blue innuutat li beda javviċina iktar viċin lejha. Qalet li fejn hemm 'X' hemm San Giorgio Pharmacy. Qalet li hemmhekk l-aktar li resaq lejha viċin u hi ma ippanikjatx daqshekk dak il-ħin għax kellu qisu ċavetta b'key chain magħha u ħasbet li għandu l-karozza għax meta jinżlu n-nies Paceville jipparkjaw il-karozza ħafna hemmhekk. X'ħin waslet ħdejn l-iskips ta' Pembroke ġibidha l-ewwel darba mill-kowt. Hija rreferiet għar-ritratt tal-kowt u l-libsa li kienet liebsa. F'ritratt LZ18 tidher il-libsa u l-kowt huwa f' LZ19 li kienet liebsa u li tathom lis-Surgent Lydon. Hi qalet li hi stess pprintjat ir-ritratti. Il-mappa preparata u printjata hi ukoll u tgħid li għaddietha lill-Ispettur Lydon ukoll.

Qalet li l-kowt kien itwal mill-libsa u li l-ġibda kienet min naħa tal-lemin. Qalet li ġibidha u staqsiha li hu mitluf u jixtieq imur il-Ħamrun. Hu kellimha bil-Malti imma kellu ton Għarbi. Staqsiha minn fejn jgħaddi biex imur għal Ħamrun u tagħtu direzzjoni biex jinżel Triq Burma u isib it-taxis hemm il-*White cabs* u dak il-ħin

kompliet miexja 'l fuq. Hu reġa ġie jiġri warajha u ġibidha *u 'Qalli please, please ghini ghax qed inhoss il-bard.'* Fejn reġa ġibidha t-tieni darba fi Triq Burma hemm marka bl-isfar, it-tielet marka fuq il-mappa. Hi reġgħet tagħtu d-direzzjoni. Qalet li dak il-ħin beda jdur qisu fil-vojt, kien jidher li *'l-persuna kien qieghed fis-sakra. Ma kienx qieghed one hundred percent (100%).'* Tgħid *'Għax beda jaqgħqad u jdur fil-vojt.'* Tgħid li kif ratu qed jaqgħqad mexiet lejn id-dar, ħaffiet ħafna iktar il-pass għax dak il-ħin bdiet tibża' minn x'seta jiġri u minn hemmhekk telaq jiġri u tefgħaha fejn hemm 'x' bl-aħmar fuq il-mappa. Qalet li huwa l-ewwel parapett fit-triq tagħha. Qalet li *'dak il-hin tefghani u rassni mal-parapett hu.'* Qalet li beda jigdimha ghax kif jidher fir-ritratt il-libsa għandha qisu djamant miftuh, beda jigdimha u hi nġibdet lura biex ma jigdimiex tgħid li kellha xi marki hemmhekk. Qalet li dak il-ħin tagħtu daqqa bi rkoppa. Tkompli *tgħid 'Issa mbaghad hemm dahhal idu minn taht il-libsa u qabadli l-parti tieghi.'* Mistoqsija mill-*Qorti 'Minn isfel jigifieri?'* wieġbet *'Ijja minn taht il-libsa.'* Kompliet *'issa hemm minn hemmhekk jien tajt hawn imbuttajtu.'* Tkompli tixhed li *'U kif imbuttajtu qabadni minn ghonqi. Jien bdejt nghajjat ghall-ghajjut u kif hu zammni minn ghonqi dahhal subajh go halqi. Issa minix certa imma ta' liema idejn kienet li dahhalli. Dak il-hin ezatt hu hares f'ghajnejja jigifieri hu kien konxju x'qieghed jaghmel'* Kompliet tispjega *'Ghax hares jigifieri dirett f'ghajnejja. Hemm dak il-hin dahhal subajh f'halqi, jien gdimtu gidma sew u hu beda jipprova jigbed subajh imma jien komplejt hemm naghfaslu idejh b'halqi u hareg idejh ha qisu xokk il-mod kif jien hemm komplejt miehu ghax jiena ovvjament ma komplejtx. Tani daqqa ta' harta u telaq l'hemmhekk. Jien dak il-hin tlaqt nigri lejn id-dar'* Tgħid li peress li kellha żewġ basktijiet, basket kbir għax peress li kienet fl-lukanda kellha pygama u l-affarijiet tagħha kollha u kellha basket żgħir ieħor iswed. Tgħid li l-mobile kien ġo fih allura dak il-ħin ma setgħetx qisha taqbad għax jekk tkun miexja u jaraha mal-ewwel jissuspetta li qisha qed tissusspetta ħażin fih.

Xehdet li telqet tiġri lejn id-dar u bil-ħasda u l-qatgħa li kellha u tant kemm bdiet tibki ma felħietx toħroġ iċ-ċwievet u ħabtet, daħlet fid-dar u tat deskrizzjoni eżatt kif rat lilu lil ommu. Qalet li ommha fetħet il-bieb.

Qalet li lil ommha qaltilha meta kienet bil-wieqfa indunat kemm hu iqsar minnha,

tgħid li kien jasal qisu sa taħt in-nuċċali jew imnieħra. Tgħid li kien raġel irqiq u qasir. Kien liebes pulit, kellu flokk, kellu qmis bajda minn taħt u polo blu bir-rigi bojod. Tgħid li r-rigi bojod kienu naqra ikbar minn xulxin, kienu differenti, kien liebes żarbun iswed u qalziet pulit. Kellu xagħru '*minn hawnhekk qasir u minn fuq kien iktar ippetnat 'l fuq pulit.*' Qaltilha li kien qed iħoss il-bard u li ried imur il-Ħamrun u t-triq li għadda minnha u qalrilha dak li xehdet.

Xedhet li hi daħlet id-dar tinħasel u ommha ħarġet tfittxu mal-partner tagħha *Omissis*. Qalet li ħaslet ħalqa għax dak il-ħin ħassitha qisha persuna maħmuġa peress li daħħal subgħajh f'ħalqa. Tgħid li ommha u l-partner sabuh quddiem l-ITS, qalet li dak il-ħin ċemplitilha u qaltilha li dan qiegħed ma tfajla oħra. Qalet li qaltlu fejn sejjer u qalilha l-Ħamrun u qal li qed iħoss il-bard. Ommha rat karozza tal-pulizija u marret tgħidilhom x'ġara. Qalet li hi kienet għada d-dar ma oħta u ma kinitx taf x'qed jiġri barra, imbagħad ġiet ommha u ġew il-Pulizija u interrogawha d-dar. Qalet li marret l-Għassa ta' San Ġiljan u qaltilhom xġara u kitbu kollox.

Qalet li l-Pulizija wrewa xi ritratti ta' nies diġa’ barranin li hemm il-Ħabs u saqsewha biex tiddentifikahom imma hu ma kienx hemm u marret id-dar. Qalet li kienet id-dar ħierġa ma ommha u fuq it-televiżjoni kumbinazzjoni tellgħu li ressqu persuna u ommha għarfitu, għajtitilha u qaltilha li dak hu u dak il-ħin ċemplu lill-Ispettur Spagnol. Kelimitu ommha u qaltlu li l-persuna li attakaha kien Najm li rawh fuq it-televiżjoni. Hija għarfet lill-imputat.

Qalet li ma kelliex bżonn għajnuna wara l-każ iżda ġieli bil-lejl ħa torqod u toħlom fuqu. In kontro-eżami qalet li twieldet fis-sbatax (17) ta' Marzu tas-sena elf, disa' mija u disgħa u disgħin (1999), ġiet mistqosiaja biex tqum bil-wieqfa, qalet li '*one and a half inch ohra nkun six (6) foot*' u qalet li ma għandhiex idea kemm tiżen. Mistoqsiha kif qabadha minn għonqa wieġbet li b'idejh u peress li tagħtu daqqa u hu prova u daħħal idejh qabad il-parti tagħha, peress li għajtet għall-għajjut ħatafha minn għonqa u kif ħatafha minn għonqa daħħal subgħajh f'ħalqa biex hu jkompli. Qalet li mbaghad neħħa jdejħ minn għonqha u kompla jipprova jdaħħal idejh minn taħt il-

libsa. Tgħid li żamma sew minn għonqa, ikkonfermat li tagħha daqqa ta' ħarta, tgħid li '*bil-pala taghni,*' Qalet li ma għandheix idea liema naħa imma b'saħħitha kienet fuq ic-*cheek*. ikkonfermat li meta marru ommha u l-partner iduru hi ma kinitx magħhom u għalhekk dak li rrakontat x'ġara li ommha rat tfajla u affarijiet dawk qalithomlha ommha.

Ikkonfermat li ommha ratu l-ewwel fuq it-televiżjoni u għajtet lilha u kif reġgħu ġabuh staqsietha jekk huwiex hu u qalet li hi mal-ewwel għarfitu. Tgħid li l-kuntatt fiżiku damm qisu tlett (3) minuti jiprova u sadanittant bdiet tiprova tiddenfendi ruħha u ttih biex jieqaf biex jinġiebed lura hu. Qalet '*jipprova jiġifieri jigdimni u jdahhal idejh minn taht il-libsa.*' Qalet li '*qisu three (3) to five (5) minutes*' Hija kkonfermat li l-libsa ma tqattatx u baqgħet intatta, lanqas il-kowt. Ikkonfermat li l-libsa tinqafel b'żewġ kurketti minn wara, ma tafx jekk wieħed jew tnejn. Spjegat li hi ma nbuttatux imma peress li gidmitu inġiebed lura umbagħad dar lejha u tagħha daqqa ta' ħarta u telqet lejn id-dar. Qalet li hu kellimha meta beda jgħid li qed iħoss il-bard iżda meta ġie fuqha u tefgħaha maċ-ċint ma kellimhiex kemm ħares dirett f'għajnejha u qabadha minn għonqa. Qalet li gidmitu meta daħħal żewġ idejn, umbad kjarifikat li żewġ subghajn daħħal f'ħalqa, ma tafx ta' liem idejn, tgħid li l-*index* u l-ieħor. Qalet li tatu gidma sew. Qalet li waqt li kellu idejh f'ħalqa xorta reġa prova jdaħħal idejh minn taħt il-libsa allura gidmietu biex jieqaf. Qalet li t-tul tal-libsa kienet sa' nofs il-koxxa u l-kowt qisu sal-irkoppa jew naqra iktar 'l fuq. Mistoqsija '*hemm lahaq mess sal-koxxa?*' wieġbet '*Le dahhal idejh jigifieri anke minn taht il-qalziet ta' taht u miss il-parti tieghi.*' Mistoqsija mill-*Qorti* '*Okay, jiġifieri miss il-gilda?*' Wieġbet '*Ezatt.*'

In ri-eżami spjegat li '*hdejn l-iskips qalli li jrid imur, li qieghed mitluf u li jrid imur hdejn id-dar hawn li jrid imur il-Hamrun u mbaghad meta tela' 'l fuq idur fil-vojt u rega' staqsini li qed ihoss il-bard u qalli haga ohra li nsejt nghidlek.*' Qalet ukoll li qalilha '*li gbajtu titnejku bija u hames (5) min-nies ohra qablek li tellghuni u nizluni ndur go Pembroke.*' Qalet li mill-aċċent indunat li ma kienx Malti għax għalkemm kien jitkellem bil-Malti kellu aċċent ta' persuna Għarbija.

Fis-seduta ta' nhar l-erbatax (14) ta' Marzu tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed l-**Ispettur Matthew Spagnol** li qal li fil-ħamsa u għoxrin (25) ta' Diċembru tas-sena elfejn u ħmistax (2015) ġie infurmat li kmieni filgħodu dakinhar stess kien hemm każ fejn raġel mhux magħruf kien segwa lil waħda *Omissis* fi Triq Burma ġewwa Pembroke u kien sfurzaha ma' ħajt u mmolestaha. Qal li hu tkellem ma' *Omissis* omm *Omissis* fejn fehem li kellhom deskrizzjoni dettaljata tal-aggressur u b'hekk għamlilhom appuntament mas-Sezzjoni tal-Forensika biex jagħmlu *E-Fit* tal-aggressur Dan l-appuntament kien fit-tnejn (2) ta' Jannar tas-sena elfejn u sittax (2016). Huwa bagħat ukoll pulizija fuq il-post fejn l-istage tal-linja tal-ITS fejn *Omissis* qalet li għarfet lir-raġel pero' dawn qalulu li ma nstabet ebda camera f'dawk l-inħawi. Fl-ewwel tas-sena fis-siegħat bikrin ta' filgħodu seħħ każ ieħor simili fejn raġel kien segwa mara waqt li kienet mixja lejn id-dar tagħha s-Swieqi u mmolestaha. Dan ir-raġel ġie arrestat u iddentifikat bħala *Omissis* li huwa għaraf fl-Awla. Huwa ġie magħraf bl-akkadut u kkuntatja lill-Ispettur Joseph Busuttil tal-Vice biex jagħmlu l-invesitgazzjoni flimkien. Jgħid li *Omissis* tressaq il-Qorti fit-tnejn (2) ta' Jannar tas-sena elfejn u sittax (2016).

Jgħid li l-ġurnata ta' wara jiġifieri fit-tlieta (3) ta' Jannar għal ħabta ta' bejn id-disgħa u l-ghaxra irċeiva telefonata mingħand *Omissis* fejn infurmatu li l-persuna li kienu ressqu l-Qorti l-ġurnata ta' qabel kienet l-istess persuna li kienet immolestat lil *Omissis* fil-Milied tal-elfejn u ħmistax (2015) u għarfitu peress li ġabu wiċċu fuq l-aħbarijiet. Huwa infurma lill-Ispettur Joseph Busuttil fuq l-iżvilupp u flimkien ltaqgħu mal-vittma, kif ukoll għamlu search fil-fond fejn jirrisjedi *Omissis* u hemm sabu flokk irrigat blu bl-abjad u sett ċwievet li dawn jaqblu mad-deskrizzjoni li kienet tathom *Omissis* tal-aggressur tagħha dakinhar tal-inċident. Kienet ititeħdet stqarrija minnu u mill-Ispettur Joseph Busuttil ta' *Omissis*. Huwa għaraf il-firma tal-Ispettur Busuttil u l-firma tiegħu.

Fis-seduta ta' nhar l-erbatax (14) ta' Marzu tas-sena elfejn u sittax (2016) xehdet ukoll ***Omissis*** li qalet li għandha żewġt' itfal, *Omissis* ta' sittax (16)-il sena u *Omissis* ta' ħmistax (15)-il sena. Spjegat li kien lejliet il-Milied it-tifla marret ġo lukanda Bay

street u kienu qegħdin jieħdu pjaċir bejniethom. Għal ħabta tas-sagħtejn ta' filgħodu it-tifla kellha tinġabar lejn id-dar jiġifieri minn lejliet il-Milied qeleb għal Milied. Fis-sagħtejn ta' filgħodu (2:00am) semgħet taħbit kbir u għajjat barra l-bieb ta' barra. Hi fetħet tiġri l-bieb ta' barra u sabet lit-tifla wiċċha aħmar nirien tibki u bdiet tgħidilha x'ġara. It-tifla qaltilha li ragel b'aċċent ta' Għarbi fit-triq tagħha beda jaqbad magħha. Qalet li t-tifla kienet imwerwra u bdiet tgħidlha li kienet tiela' minn Bay Street bil-mixi, qaltilha li ma ċemplitiliex għax rat li kien hemm kullimkien ippakkjat bin-nies. Dak il-ħin qaltilha li bdiet tiela' u kien hemm raġel miexi warjaha u hi *krossjat* minn triq biex tara jekk qed *jiffolowjaha* u dan ir-raġel baqa' tiela' warajha. Qalet li kellu aċċent ta' Għarbi, qasir, liebes flokk irrigat abjad bil-blu u b'keychain f'idejh. Qaltilha li beda jgħidilha li ried imur il-Ħanrun għax qed iħoss il-bard. Dak il-ħin marret mal-partner u qalet lil minuri biex tibqa' ġewwa. Hi kkonfermat li t-tifla għandha ċwievet tad-dar pero' kienu fil-basket għax kellha zewg basktijiet, wieħed fejn kellha l-pygama u l-affarijiet hemm u l-ħwejjeġ l-oħrajn u ż-żarbun u l-handbag. Dak il-ħin imwerwra ma ażżardatx toħroġ la mobile u lanqas ċwievet minn ġol-basket. Spjegat li qaltilha li kien iqsar minnha, kellu aċċent ta' Għarbi, ismar, magħmul żgħir, xagħru kien pulit mtella 'l fuq u liebes flokk abjad irrigat bil-blu. Xagħru kien qasir u ġġeljat pulit.

Spjegat li hi u l-partner ħarġu jfittxuh u sadanittant kienet diġa' ċemplet lil Pulizija. Qalet li kif qbdet in-niżla minn fejn it-tifla qalet li ġie warajha niżlet bil-karozza mal-partner. Hi avviċinat it-triq fejn hemm l-ispiżjar għal fejn l-iskola tal-ITS. Kif waslet quddiem l-iskola tal-ITS rat persuna kif iddeskriviet it-tifla ma' tfajla oħra, għalhekk ma setgħetx tiġġudika dak il-ħin jekk hux hu allura riedet issaqsih mistoqsija biex tara hux hu. Avviċinatu bil-karozza ħdejh u qaltlu '*sabih fejn trid tmur inti?*' Huwa qalilha li ried imur il-Ħamrun u qed iħoss il-bard. Il-flokk li qaltilha t-tifla, id-deskrizzjoni, aċċent ta' Għarbi. Qaltlu li kien hu li qabad mat-tifla u dak il-ħin ħareb. Telgħet il-karozza tal-RIU mit-telgħa il-wieqfa ta' San Ġorġ. Waqfet il-karozza tal-RIU, rikbet magħha biex turihom min kien. Għamlu kważi siegħa jiġru bil-karozza tal-RIU u dak il-ħin ma nstabx. Huma wasluha d-dar u daħlu żewġ (2) pulizija tal-

RIU d-dar biex jinterrogaw it-tifla.

Tgħid li '*Sadanittant it-tifla kienet mahsula, inhaslet ghax bdiet tibki qaltli mummy mahmuga, qed inhossni mahmuga hafna*' u l-pulizija staqsewha biex toħroġ biex ikellmu t-tifla u t-tifla qalet li riedet titkellem quddiemha u hi spjegat x'ġara u ma ġarax fil-preżenza tagħha. Minn hemm reġgħu ċemplu karozza tal-RIU oħra mad-driver li kien hemm għax il-partner tagħha rah fejn l-InterContinental. Iltaqa' ma' karozza tal-RIU oħra pero' mbagħad intilfu għax dan il-persuna tela' t-telgħa ta' Santa Marija ta' Bay Street u *dik one way* ma setgħux jtilqgħu warajh, imma hu bil-mixi setgħa jitla'. Huma reġgħu wasluha d-dar għax kienet reġhgħet telgħet magħhom u mexew mal-proċedura skont kif bid-depot u marru jpinġuh u qalilha li jekk isibu xi informazzjoni jikkuntatjawh. Ikkonfermat li marru d-depot biex jagħmlu *E-Fit*. Għamlitu t-tifla umbagħad hi separatament mhux flimkien umbagħad għajtulhom biex jiddentifaw minn fuq il-kotba li hemm id-depot pero′ ma sabuhx. Fit-tnejn (2) ta' Jannar kienet qiegħda tagħmel il-makeup tara l-aħbarijiet li raġel ġie mressaq u akkużat b'attentat ta' stupru fuq tfajla, fuq mara mis-Swieqi, ħarset u rat lill-istess persuna ħiereġ mill-Qorti u dak il-ħin stess reġgħet ċemplet l-Għassa. Kien l-istess wieħed li rreferiet għalih fejn l-ITS. Ċemplet l-Għassa ta' San Ġiljan u qaltilhom li dak huwa l-persuna li kienet qiegħda tfittex u reġgħu marru d-Depot, ġew interrogati kemm hi u t-tifla u minn hemm għarfu li kien hu.

Ikkonfermat li t-tifla ratu dak il-ħin fuq it-televiżjoni u ixxukjat ruħha qalet '*le mummy dak hu, dak hu, dak hu l-mummy.*' Ix-xhud għarfet lill-imputat fl-awla. Qalet li kien liebes qmis minn taħt, *pullover* flokk blu b'linji bojod fih u linji kienu dejjem qed jikbru. Tgħid li flietu tajjeb qabel ma kellmithu. Ġiet murija sett ta' ritratt u identifikat il-flokk li kien liebes. Hi għarfet it-tifla tagħha f'Dok JB7 u l-flokk f'JB10.

Fis-seduta ta' nhar l-erbatax (14) ta' Marzu tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed ***Omissis*** fejn huwa qal li huwa l-partner ta' *Omissis* u qal li jgħixu flimkien. Ikkonferma li *Omissis* għandha żewġt'ibniet, *Omissis* u *Omissis*. Irrefera għal ġurnata tal-Milied għal ħabta tas-sagħtejn ta' filgħodu (2:00am) fejn *Omissis* rritornat lura d-

dar tiġri, ġiet tħabbat il-bieb, tikbi u tgħajjat. Qamu, staqsew x'ġara u qaltilhom li '*gie ragel prova jattakkani, attakkani u ddeskrivitilna kif inhu dan ir-ragel all right.*' Xehed li ddeskrivitu bħala li għandu flokk bil-lines bojod, blu u lingwa mhux Ewropea, Għarbija u daħluha 'l ġewwa u qadet ma oħtha u huma niżlu jfittxuh. Qaltilhom li mhux twil, statura medja, qasir u qalet li kien joqgħod il-Ħamrun ried imur għax qed iħoss il-bard qalet. Qaltilhom li kien liebes flokk blu bil-lines bojod u kellu qmis imbagħad wara rah bil-qmis barra u l-flokk. Jgħid li sabuh San Ġorġ fejn l-ITS viċin ta' bus stop fejn hemm it-telgħa int u tiela' minn San Ġorġ hemm telgħa wieqfa. Il-parti ta' fuq ħdejn il-bini tal-gvern.

Xehed li l-partner tiegħu ħarġet tkellmu u staqsietu għalfejn għamlilha hekk u x'ħin bdiet tkellmu qaltlu li ħa ċċempel lil Pulizija u ħarab 'l hemm. Qal li ħdejh kien hemm xi tfajla u jaħseb li sparixxiet. Ftit wara ra karozza tal-mobile, hi rikbet mal-pulizija u hu prova *jiffolowja*. *Omissis* mal-pulizija tal-mobile marru min-naħa u hu mar minn oħra. Jgħid li jaħseb li l-aggressur għaraf il-karozza ħdejn il-Bowling għax kif rah tela' t-telgħa ta' bejn Bay Street. Mar lejn id-dar u marru jagħmlu rapport l-Għassa ta' San Ġiljan.

Ġimgħa wara kien hemm xi każ ieħor is-Swieqi, ma kienx id-dar umbagħad raħ fuq l-Ipad ir-ritratt tiegħu u identifikawh. Reġgħu ċemplu l-għassa mingħalih u minn hemm beda l-proċess. Huwa għaraf lill-imputat fl-awla. Huwa indika JB9 bħala r-raġel bil-ħwejjeġ in kwistjoni għalkemm huma black and white. Huwa għaraf it-tifla f'JB7 '*ghax twila u kienet liebsa hekk.*' Id-difiża rreġistra l-oppożizzjoni għall-linja ta' domandi dwar ritratti esebiti peress li r-ritratti mhux prodotti mix-xhud u qed jintalab jinterpreta l-immaġina fuq l-istess dokument.

Fis-seduta ta' nhar id-dsatax (19) ta' April tas-sena elfejn u sittax (2016) xehdet **WPC360 Rachel Hand** fejn ġiet murija JB 5 a fol 12 u kkonfermat li huwa l-istess rapport li għamlet fil-ħamsa u għoxrin (25) ta' Diċembru tas-sena elfejn u ħmistax (2015) għal ħabta tat-tlieta u kwart ta' filgħodu meta ġiet tirraporta *Omissis* u ommha l-Għassa ta' San Ġiljan. Hi kkonfermat l-istess rapport u qalet li dak in-nhar tal-

inċident kienet stazzjonata l-Għassa San Ġiljan. Ikkonfermat li hi kienet l-ewwel kuntistabbli li ltaqgħet magħha *Omissis* flimkien ma' ommha u semgħet il-verżjoni tagħhom u għamlet ir-rapport.

Fis-seduta tad-dsatax (19) ta' April tas-sena elfejn u sittax (2016) reġgħet xehdet ***Omissis*** fejn meta murija flokk esebit fl'atti u mmarkat bħala dok JB 2 iddentifikatu bħala l-flokk li kien liebes meta prova jikkonfronta lit-tifla u kellu qmis bajda taħt. Fl-istess seduta tad-dsatax (19) ta' April tas-sena elfejn u sittax (2016) reġa′ xehed ***Omissis*** fejn huwa wkoll għaraf il-flok fil-proċess immarkat bħala Dok JB2 bħala l-flokk li kien liebes l-akkuzat u kellu qmis bajda minn taħt simili għal qmis li tidher dok JB1.

Fis-seduta ta' nhar it-tmienja u għoxrin (28) ta' Ġunju tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed **PS 836 Joseph Vella** fejn spjega li nhar is-sitta (6) ta' Jannar tas-sena elfejn u sittax (2016) ġie infurmat mill-Ispettur Busuttil sabiex jagħmel download ta' CCTV minn ġewwa fond fi Triq l-Imħallef William Harding, Pembroke. Jgħid li irrikorra fuq il-post fis-sebgħa (7) ta' Jannar u saret id-download tas-CCTV request u nħarġu sett ta' sitt (6) ritratti fejn tidher il-persuna li għamlet ir-rapport u wkoll jidher l-imputat fil-kumplament fl-erbgħa (4) ritratti l-oħra. Spjega li l-filmatt li preżenta huwa ta' nhar il-ħamsa u għoxrin (25) ta' Diċembru tas-sena elfejn u ħmistax (2015) għall-ħinijiet ta' bejn is-sagħtejn neqsin kwart (1:45) u s-sagħtejn u nofs (2:30). Huwa għamel l-istills mill-filmat li ġie elevat mis-sistema tad-DVR li l-ħin huwa reali, il-ħin tad-DVR u l-ħin tal-ġurnata kienu jaqblu. Is-sid tar-residenza u tal-apparat huwa Alfred Mangion. Huwa esebixxa kopja tal-filmat u sett ta' sitt (6) ritratti.

Fis-seduta ta' nhar it-tmienja u għoxrin (28) ta' Ġunju tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed **Alfred Mangion** li kkonferma li joqgħod Pembroke u li għandu sistema ta' CCTV cameras u li ma jiftakarx min ġie jiġbor il-filmat mill-cameras imma kienu żewġ (2) pulizija mid-Diprtiment tal-Forensika.

Skont il-verbal tas-seduta ta' nhar it-tmienja u għoxrin (28) ta' Ġunju tas-sena elfejn u sittax (2016), ix-xhieda li xehdu fl-imsemmija seduta kellhom jergħu jiġu prodotti fl-

udjenza tal-ħamsa (5) ta' Lulju tas-sena elfejn u sittax (2016) peress li l-interpretu ma kienx preżenti.

Fis-seduta ta' nhar il-ħdax (11) ta' Awissu tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed **PS 836 Joseph Vella** li qal li fis-sitta (6) ta' Jannar tas-sena elfejn u sittax (2016) ġie nfurmat mill-Ispettur Busuttil sabiex jirrikorri ġewwa r-residenza privata fi Triq l-Imħallef William Harding, Pembroke sabiex jagħmel CCTV download. Huwa rrikorra fuq il-post fis-sebgħa (7) ta' Jannar fid-disgħa neqsin tlettax-il minuta (8:47). Xehed li ġie nnutat li l-ħin tad-DVR jaqbel perfettament mal-ħin reali tal-ġurnata u saret id-*download* tal-filmat bejn is-sagħtejn neqsin kwart u s-sagħtejn u nofs ta' filgħodu (2:30am). Xehed li aktar tard l-uffiċċju inħarġu sett ta' ritratti sitta (6) in total li ġew ippreżentati l-Qorti diġa.

Fis-seduta ta' nhar is-sebgħa u għoxrin (27) ta' Settembru tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed **Alfred Mangion** li qal li joqgħod Pembroke fi Triq William Harding fejn ikkonferma li għandu sistema tal-cameras. Muri ritratti JB5 sa JB10 a fol 41 sabiex jikkonferma jekk hux l-istess camera li qed tiġbed, huwa wieġeb '*le, le dawn m'humiex cari imma l-area (...) quddiemi*'. Huwa kkonferma li l-Pulizija talbuh jieħdu l-filmat. Huwa kien rah il-filmat.

In vista tat-talba magħmulha mill-akkużat għal ħelsien mill-arrest, d-difiża telgħet tixhed **Chantelle Hassan** fis-seduta tas-sebgħa u għoxrin (27) ta' Settembru tas-sena elfejn u sittax (2016) fejn qalet li taf lil *Omissis* għax jiġi mir-raġel tagħha, huwa l-kuġin mar-raġel tagħha. Hija kkonfermat li lesta toqgħod bħala *guarantor* għalih biex jingħata l-Ħelsien mill-arrest. Ikkonfermat li jekk ma joqgħodx għall-istruzzjonijiet hi tkun responsabbli. Hija qalet li ma taħdimx u li għandha tfal tieħu ħsiebhom. In kontro-eżami qalet li r-raġel tagħha jismu Melik Hassan. Mistoqsija '*kif jigu kugini?*' wieġbet li '*ghax dawk joqghodu fl-istess rahal allura kollha jigu minn xulxin*', mistoqsija jekk kuġin bid-demm jiġi minnu jew le, qalet li le dak kollha jsejhulhom kuġini.

Fis-seduta ta' nhar il-ħdax (11) ta' Ottubru tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed bil-Ġurament **Dr Steven Farrugia Sacco** fejn qal li a tenur tal-verbal tat-tmienja u

għoxrin (28) ta' Ġunju tas-sena elfejn u sittax (2016) huwa ġie appuntat sabiex joħroġ still images tal-partijiet relevanti minn dok JB4 esebit a fol 41 tal-atti proċesswali u sabiex jikkonferma l-kontenut ta' JV 1 u JB 4 huwa identiku. Huwa ħareġ l-istills tal-partijiet relevanti u vverifika li ż-żewġ cd's huma identiċi. Huwa qal li kif jirriżulta mill-informazzjoni fuq elenkata meta data jirriżulta li d-dettal il-kontenut mhux identiku iżda għal dak li jirrigwarda dak li għandu x'jaqsam mal-filmat per se minn fejn ittieħdu l-fotogrammi dawn huma identiċi. Spjega li '*identiku m'huwiex ghax they were burnt at a different time jigifieri jekk wiehed jara teh meta data, the data of the files themselves hemm differenza fil-hin per ezempju. Imma ghal dak li jirrigwarda l-filmat per se minn fejn hadt l-istills dak huwa identiku.*' Bħala differenza fil-ħin spjega li qed jirreferi għal meta ġie stampat fuq ic-cd jew meta ġie rekordjat, imniżżel mid-DVR in kwisjoni imma bħala kontenut tal-filmati huwa identiku għax huwa ra t-tnejn li huma.

Ġie mistoqsi mid-difiża jekk il-filmat tniżżilx aktar minn darba, huwa wieġeb li huwa ma niżżlux allura ma jistax ikun kategoriku fejn jghid iva jew le. Bħala mertu huwa identika l-filmat minn wieħed għall-ieħor. Huwa kkonferma li fl-istills jidhru żewġ persuni, waħda tas-sess femminili u ieħor tas-sess maskili. Spjega li l-ewwel għaddiet persuna li tidher li hija mara u kważi within the same frame jiġifieri sa kemm ħarġet persuna waħda daħlet persuna l-oħra ġo l-istampa li jidher li hija ta' sess maskili. Huwa ma jistax jgħid jekk it-time stamp huwa real time jew le imma żgur li huwa consecutive time jiġifieri '*running after each other u hemm bazikament sekondi*'. Huwa kkonferma li ma kienx hemm kuntatt imma kien hemm żewġ metri bejniethom. Id-difiża rreferiet għal brekjikiet tal-karozza li kienu magħfusin u dwar il-bieba miftuha iżda x-xhud ma setgħax jikkonferma dan. Ġiet esebita r-relazzjoni tal-espert tekniku Dr. Steven Farrugia Sacco immarkata bħala Dok SFS1 a fol 163.

Ġew preżentati numru ta' rikorsi quddiem il-Qorti Kriminali għal ħelsien mill-arrest u fis-seduta tal-ħdax (11) ta' Novembru tas-sena elfejn u sittax (2016) fil-Qorti Kriminali xehed **Hamadan Najm** li fost affarijiet oħra, xehed li kien lest jagħmel tajjeb għall-imputat f'każ ta' ħelsien mill-arrest.

Fis-seduta ta' nhar it-tnejn u għoxrin (22) ta' Novembru tas-sena elfejn u sittax (2016) xehed **PS836 Joseph Vella**[2] fejn ġie muri Dok JV1 sa Dok JV7 a fol 133 u 134 u spjega li 'Dok. 133' huwa l-filmat li kienet saret id-download tiegħu minn ġo residenza privata. Ikkonferma li hu stess ġabru u inħarġu dawn is-sitt (6) ritratti li huma xogħol li għamel hu stess il-laboratorju. Huwa provda l-indirizz ta' din ir-residenza.

Fis-seduta tat-tnejn u għoxrin (22) ta' Novembru tas-sena elfejn u sittax (2016), l-imputat iddikjara li ma għandux oġġezzjoni li l-każ tiegħu jiġi trattat u deċiż bi proċedura sommarja.

Fis-seduta tat-tnejn u għoxrin (22) ta' Novembru tas-sena elfejn u sittax (2016), xehed **Fr. Maurice Mifsud** fejn huwa kkonferma il-kuntratt mmarkat bħala Dok. JG 1 u għaraf il-firma tiegħu. Qal li qabel kien mikri lil Fahd Najm u bħalissa hemm tnejn oħra. Qal li ma għandux oġġezzjoni li jgħixu kollha hemm u li huwa post li jistgħu joqgħodu erbgħa (4) fih. Huwa xehed dwar il-kuntratt ta' kera.
Semgħet it-trattazzjoni tal-Avukat Ġenerali u d-difensur tal-appellant.

Ikkunsidrat;
Illi l-ewwel aggravju tal-appellant jirrigwarda n-nullita' tas-sentenza. L-appellant jissottometti li '*fin-Nota ta' Rinviju ghall-Gudizzju tal-14 ta' Novembru, 2016 (a fol. 207), l-Avukat Generali indika l-Artikoli li l-Qorti kellha tiehu koniizzjoni taghhom biex tasal biex tagheml il-gudizzju. Il-Qorti sabet lill-appellant hati tar-raba' akkuza izda kwotat l-Artikolu 338(c) liema artikolu la gie kwotat minn l-Avukat Ġenerali u tali artikolu ma ghandu xjaqsam xejn mal-farri ta' dan il-kaz.*'

Ikkunsidrat;
L-artikolu 338(c) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta taqra '*minn barra l-persuni msemmijin fl-artikolu 62, f'każ ta' rvell jew hemm kbir, jew ta' reat maqbud fil-fatt jew ta' għagħa tan-nies, jirrifjuta, mingħajr raġuni tajba, jagħti l-għajnuna tiegħu, jew jirrifjuta*

[2] Il-verbal a fol 203 datat it-22 ta' Novembru, 2016 jaqra PS 836 Carmel Vella.

jagħti tagħrif dwar dak li fuqu jiġi mistoqsi, jew jagħti tagħrif jew partikularitajiet foloz, lil min ikun inkarigat minn servizz pubbliku waqt li jkun jagħmel id-dmirijiet tiegħu;'

L-Ewwel Qorti sabet l-appellant ħati tal-ewwel, it-tieni, ir-raba u l-ħames imputazzjoni. Ir-raba' imputazzjoni kienet taqra '*Aktar talli fl-istess data., lok u hin u ċirkostanzi hebbejt kontra il persuna ta' Omissis ID: 95199M sabiex tingurja, idejjaq jew tghamel hsara lil din il-persuna; Art 339(1)(d) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta*' filwaqt li l-ħames imputazzjoni kienet taqra '*Aktar talli fl-istess data, lok, hin u cirkostanza grejt bil-qawwi fit-triqat jew fil-pjazez, b'periklu li tahbat ma' xi hadd u twegghu Art 338 (cc) ta' Kap. 9 tal-ligijiet ta' Malta.*' Għalhekk il-Qorti fil-parti disposittiva fost artikoli oħra indikat l-artikolu 339(1)(d) li tirrigwarda r-raba' (4) akkuza. Madankollu l-Qorti indikat l-artikolu 338(c) u mhux l-artikolu 338(cc) f'dak li jirrigwarda l-ħames (5) akkuża (u mhux ir-raba' akkuża kif jissottometti l-appellant fl-appell tiegħu).

In-nota tar-rinviju datata l-erbatax (14) ta' Novembru tas-sena elfejn u sittax (2016) a fol 207 fost artikoli oħra kienet issemmi l-artikolu 338(ċċ) iżda mhux l-artikolu 338(ċ). L-artikolu 338(ċċ) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta jaqra: '*jiġri bil-qawwi fit-triqat jew fil-pjazez, b'periklu li jaħbat ma' xi ħadd u jweġġgħu;*'.

Il-Qorti fil-parti disposittiva tas-sentenza provdiet kif isegwi:

'*Ghal dawn il-motivi u wara li rat l-Artikoli tal-ligi ndikati mil-Avukat Generali fin-Nota ta' Rinviju ghall-Gudizzju tal-14 ta' Novembru 2016 u senjatament l-Artikoli 17, 204C(1)(2)(a), 87, 87(1)(g), 339(1)(d) u 338(c) tal-Kodici Kriminali l-Qorti ssib lill-imputat hati tal-ewwel (1), tat-tieni (2), tar-raba' (4) u tal-hames (5) imputazzjoni (...)*'. Għalhekk jirriżulta li l-Qorti rreferiet għall-artikoli tal-liġi ndikati mill-Avukat Ġenerali fl-imsemmija nota, iżda meta sabet lill-imputat ħati tal-ħames imputazzjoni niżlet l-artikolu 338(c) minflokk l-artikolu 338(cc) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Għalhekk din il-Qorti sejra tikkunsidra jekk dan l-iżball iwassalax għan-nullita tas-sentenza appellata. L-artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta jaqra:

*'Il-qorti, meta tagħti s-sentenza kontra l-imputat, għandha tgħid il-fatti li tagħhom dan ikun ġie misjub ħati, tagħti l-piena u **<u>ssemmi l-artikolu ta' dan il-Kodiċi jew ta' kull liġi oħra li tkun tikkontempla r-reat'</u>**.* (Emfażi miżjuda);

Ikkunsidrat;

Il-Qorti fis-sentenza fl-ismijiet **<u>'Il-Pulizija vs Georgia Seguna'</u>**[3] ikkunsidrat li:

'Illi in linea preliminari, l-appellanta tressaq bhala l-ewwel aggravju taghha n-nullita' tas-sentenza appellata fuq il-premessa ta' nuqqas ta' formalita' sostanzjali fit-termini tal-artikolu 382 tal-Kodici Kriminali Kapitolu 9 tal-ligijiet ta' Malta. L-appellanta tghid illi meta l-ewwel Qorti sabet htija fil-fatt imputat, indikat l-artikolu 338(11) tal- Kap 9 meta s-subartikolu (11) ma jezistix u ghalhekk l-ewwel Qorti qatt ma setghet tiddikjara li rat dan l-artikolu. Huwa evidenti illi l- indikazzjoni tas-subartikolu (11) huwa lapsus tipografiku fl-istesura tas-sentenza. L-artikolu relevanti tal-ligi huwa 338(ll) igifieri l- miniskuli jew il-lowercase tal-ittri LL. Anke waqt id-dettolografar ta' din is-sentenza kienet riskontrata diffikolta peress illi nonostante l- ghazla tal-ittra appozita fuq il-keyboard din xorta wahda titrasmetti ruha b'mod li ftit hemm differenza bejn in-numru "11" u l-ittra "ll". Ma jistghax jitqies illi hemm nuqqas ta' indikazzjoni tal-artikolu tal- ligi li dwaru kienet instabet htija skond kif mitlub fuq piena ta' nullita' fl-artikolu 382 tal-Kap 9. Dak li dwaru qed tilmenta l-appellanta ma jirravviza ebda nuqqas ta' formalita sostanzjali fit-termini tal-artikolu 382 tal-Kap 9 u ghalhekk dan l-aggravju qed ikun michud'.

Fis-sentenza fl-ismijiet **<u>'Il-Pulizija Vs Antoine sive David Monsigneur'</u>**[4] il-Qorti dwar nuqqas tal-Qorti milli ssemmi artikolu indikat fin-nota tar-rinviju tal-Avukat Ġenerali kkunsidrat li:

---

[3] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar il-5 ta' Mejju, 2016 (Appell numru:14/2015)
[4] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar is-17 ta' Ottubru, 2013 (Appell kriminali numru: 407/2010)

'Dana huwa appell tal-Avukat Generali illi qed jeccepixxi n- nullità tas-sentenza peress illi l-Qorti tal-Magistrati ma kkwotatx l-artikolu 41(1)(b) tal-Kap 9 fl-elenku tal-artikoli qabel ma kkundannat lill-appellat. U t-tieni peress illi l- ewwel Qorti ghamlet apprezzament zbaljat tal-artikolu tal- ligi mibghuta mill-Avukat Generali peress illi meta l-Avukat Generali kkwota l-artikolu 41(1)(b) u cioé t-tantattiv bic-cirkostanza tad-dezistenza volontarja fir-rigward tal-omicidji volontarji ai termini tal-artikolu 221(1)(2), u mhux fir-rigward tar-reat tal-ferita gravi kif ikkonkludiet l-ewwel Qorti.

Ikkunsidrat:

Ghal dak illi huwa l-ewwel aggravju din il-Qorti ma jidhrilhiex illi n-nuqqas imsemmi mill-Avukat Generali ghandu jwassal ghall-estremi tan-nullità tas-sentenza. Din il-Qorti jidhrilha illi n-nuqqas tal-ewwel Qorti kien biss lapsus u m'ghandux ikollu l-ebda konsegwenzi. Fil-fatt meta l-Qorti tara s-sentenza a fol 15 l-ewwel Qorti tibda billi tghid "Ghaldaqstant il-Qorti wara li rat l-artikoli mibghuta mill-Avukat Generali nhar is-sebgha (7) ta' April elfejn u ghaxra (2010) u cioé ..." il-Qorti hawnhekk qed tirreferi ghall-artikoli kollha mibghuta mill-Avukat Generali, inkluz kwindi, l-artikolu 41(1)(b). Il-fatt illi dan l-ahhar artikolu ma giex inkluz fl-elenku li kkwotat l-ewwel Qorti ma jfissirx illi ma ratux u ma tatux il-piz misthoqq. L- Avukat Generali mhuwiex qieghed jilmenta mill-artikli l- ohra gustament ikkwotati u dana u huwa bizzejjed biex jissodisfa l-kwezit tal-artikolu 382 tal-Kap 9.'

L-appellant fl-appell tiegħu mhuwiex jilmenta li l-Qorti ma semmietx l-artikolu li jikkontempla r-reat u li tniżżel mill-Avukat Ġenerali fin-nota tar-Rinviju iżda qiegħed jilmenta li l-artikolu 338(c) ma kienx kwotat mill-Avukat Ġenerali u tali artikolu ma għandu x'jaqsam xejn mal-fatti tal-każ.

Ikkunsidrat ulterjorament;

Il-Qorti fis-sentenza fl-ismijiet **<u>'Il-Pulizija (Spt. J. Mifsud) (Spt. A. Portelli) vs Christopher Scerri'</u>**[5] ikkunsidrat:

[5] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar l-1 ta' Novembru, 2007 (Appell numru: 322/2017)

'Illi jikkoncedi x' jikkoncedi l-appellant dwar l-izball li ttiehed mill-Ewwel Qorti meta giet biex ticcita l-artikolu tal-ligi li tahtu kienet qed issib htija, huwa fatt li l-Ewwel Qorti erronjament iccitat artikolu ta' Kapitolu tal-Ligijiet ta' Malta hazin ghax minnflok iccitat il-Kapitolu 9, cioe' l-Kodici Kriminali, ccitat il-Kapitolu 12 u cioe' l-Kodici tal-Organizzazzjoni w Procedura Civili.

Illi dan skond gurisprudena ormai stabilita jgib in-nullita' tas-sentenza appellata w ghalkemm ma hemm ebda aggravju dwar dan fir-rikors tal-appell, din il-Qorti "ex officio" ma tistax thalli dan l-izball ghaddej qiesu ma kien xejn u - tikkonferma, tvarja jew tirrevoka sentenza appellata li tkun nulla ghax ticcita Kapitolu tal-ligi zbaljat bi ksur ta' dak li jiddisponi l-artikolu 382 tal-Kap. 9. Dan l-izball jammonta ghal nuqqas ta' formalita' sostanzjali li jwassal ghan-nullita' tas-sentenza appellata w l-Qorti tal- Appell ghandha tannulla w thassar dik is-sentenza w tisma l-kawza mill-gdid fil-mertu. (Ara App. Krim. ***"Il-Pulizija vs. Joseph Muscat"***[6] *,* ***"Il-Pulizija vs. Anthony Zahra "***[7]*;* ***"Il-Pulizija vs. Charles Micallef"***[8] *u ohrajn.)* (Emfażi miżjuda u dettalji tas-sentenżi ċitati jinsabu aktar l-isfel fin-noti ta' qiegħ il-paġna)

Il-Qorti fis-sentenza fl-ismijiet **'Il-Pulizija (Spettur Carmelo Bartolo) vs Stephen Bonsfield**[9] ikkunsidrat li:

Illi gie ukoll ritenut li l-indikazzjoni tal-artikolu hazin jew addirittura l-indikazzjoni tal-ligi skorretta hu ekwiparat ma n-nuqqas ta' citazzjoni tal-artikolu tal- ligi li tahtu tkun instabet htija. (ara "Il-Pulizija vs. Mario Agius"[10] *u ohrajn)* (Emfażi miżjuda u data tas-sentenza ċitata tinsab aktar l-isfel fin-noti ta' qiegħ il-paġna)

Ikkunsidrat ukoll li:

'l-aggravju tal-appellant dwar in-nullita' tas-sentenza ghandu jigi akkolt mhux biss ghaliex l- Ewwel Qorti naqset li ssemmi l-fatti li taghhom l- appellant instab hati, imma ukoll

---

[6] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar l-10 ta' Ġunju, 1994;
[7] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar is-26 ta' Mejju, 1994;
[8] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar it-23 ta' Ġunju, 1995;
[9] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar is-27 ta' April, 2006 (Appell numru: 327/2005)
[10] Deċiża fit-3 ta' Frar, 1995

*għaliex, kif irriskontrat din il-Qorti "ex officio", fis-sentenza appellata l-Ewwel Qorti ċċitat artikoli li **__mhux biss ma ġewx indikati lilha mill-Avukat Ġenerali fin-Nota tiegħu, imma artikoli li jew huma inezistenti jew manifestament żbaljati__**.'* (Emfażi miżjuda)

Fis-sentenza fl-ismijiet **__'Il-Pulizija (Spettur Kevin Borg) vs Edward Chatlani'__**[11] ġie kkunsidrat li: '*pero' din il-Qorti tirrileva li b' lapsus evidenti, l- Ewwel Qorti, fis-sentenza appellata, meta kienet qed telenka l-artikoli li taħthom sabet ħtija, għamlet riferenza għall-artikolu 288 (B), li ma jeżistix fil-Kodiċi Kriminali, minflok għall-artikolu 298B li kien ġie indikat lilha fiċ-ċitazzjoni mill-Prosekuzzjoni.*

Dan l-iżball jirrendi s-sentenza nulla għall-inqas f' din il-parti tagħha għaliex, kif dejjem ġie ritenut skond l- artikolu 382 tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti tal- Maġistrati, meta tagħti s-sentenza kontra l-imputat, għandha tgħid l-fatti li tagħhom dan ikun ġie misjub ħati, tagħti l-piena u ssemmi l-artikolu tal-Kodiċi Kriminali jew ta' kull liġi oħra li tkun tikkontempla r- reat; (App. Krim. "Il-Pulizija vs. Daniel Lanzon"[12] *u oħrajn)* (Emfażi miżjuda u data tas-sentenza ċitata tinstab aktar l-isfel fin-noti ta' qiegħ il-paġna)

Illi għalhekk il-fatt li l-Ewwel Qorti fil-parti dispożittiva tagħha niżżlet l-artikolu 339(c) li jirreferi għal imputazzjoni li l-appellant ma kienx akkużat biha anke jekk huwa evidentissimu li l-Qorti kienet qiegħda tirreferi għall-artikolu 339(ċċ) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta relatata mal-ħames (5) imputazzjoni[13], iwassal għan-nullita tas-sentenza iżda mhux tal-proċedura kollha li saret quddiem l-Ewwel Qorti. In-nullita' hija limitata biss għas-sentenza u kull parti oħra preċedenti tal-proceduri kontra l-appellant tibqa' mhux mittiefsa u għalhekk kull ma jrid isir hu li l-Ewwel Qorti terġa tippronunzja s-sentenza billi ssegwi l-vot tal-artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta u xejn aktar u konsegwentement l-appellant irid jitpoġġa mil-ġdid fil-pożizzjoni li kien immedjetament qabel ma ġiet ippronunzjata s-sentenza

---

[11] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar l-4 ta' Awissu, 2006 (Appell numru 97/2006)

[12] Deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar l-20 ta' Ottubru, 2005

[13] mhux mar-raba' akkuzi kif jindika l-appellant fl-appell tiegħu meta jissottometti li 'il-Qorti sabet lill-appellant ħati tar-raba' akkuza izda kwotat l-Artikolu 338(c) (...)'

appellata.[14] Din il-Qorti għalhekk qiegħda tastjeni milli tieħu konjizzjoni tal-aggravji l-oħra mressqa mill-appellant.

Għal dawn il-motivi din il-Qorti qed tilqa' l-ewwel aggravju tal-appellant għar-raġuni spjegata f'din is-sentenza, tannulla s-sentenza appellata u biex ma tipprivax lill-partijiet mill-benefiċċju tad-"*doppio esame*", qed tirrinvija l-atti lill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali sabiex l-appellant jerga' jitpoġġa fil-pożizzjoni li kien immedjatament qabel ma ġiet pronunzjata s-sentenza appellata u biex terga' tingħata sentenza mill-ġdid skond il-liġi.

(ft) Consuelo-Pilar Scerri Herrera

Imhallef

VERA KOPJA

Franklin Calleja

Deputat Registratur

[14] Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Appell Kriminali fl-ismijiet 'Il-Pulizija (Spettur Carmelo Bartolo) vs Stephen Bonsfield deċiża nhar is-27 ta' April, 2006 (Appell numru: 327/2005)